KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1464/95,

annettu 27 päivänä kesäkuuta 1995,

erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamisesta sokerialalla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1101/95 [2], ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan ja 17 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

Uruguayn kierroksen monenvälisten kaupallisten neuvottelujen tuloksena aikaansaatu maataloussopimus, jäljempänä 'sopimus', edellyttää erityisesti sokerialan tuonti- ja vientitodistuksiin liittyvien säännösten mukauttamista 1 päivästä heinäkuuta 1995 alkaen; tarvittavien mukautusten lukumäärän ja selkeyden vuoksi sekä paremman hallinnollisen tehokkuuden varmistamiseksi olisi kumottava komission asetus (ETY) N:o 2630/81 [3], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1754/93 [4], mutta pidettävä eräitä asetuksen säännöksiä merkityksellisiltä osiltaan edelleen sovellettavina, ja samasta syystä olisi säädettävä poikkeuksista komission asetukseen (ETY) N:o 3719/88 [5], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1199/95 [6],

kauppaan liittyvä ennakkovahvistamisen käsite poistuu mainitun sopimuksen seurauksena tuontivaiheesta, mutta on pakollinen vientivaiheessa 1 päivästä heinäkuuta 1995 alkaen; todistusten osalta ei ole enää tarpeen säilyttää toisistaan eroavia vakuuksia,

olisi myös tehtävä tiettyjä muodollisia mukautuksia yhteisön viimeisimmän laajentumisen seurauksena, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Tässä asetuksessa vahvistetaan erityiset yksityiskohtaiset säännöt asetuksen (ETY) N:o 1785/81 13 artiklassa perustetun tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamisesta.

2 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3719/88 5 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan neljännessä luetelmakohdassa ja 5 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa sekä komission asetuksen (ETY) N:o 3665/87 [7] 2 a artiklan toisessa alakohdassa säädetään, vientitodistusta ei vaadita sellaisen vientitoimen toteuttamiseksi, joka koskee kahta tonnia pienempää määrää kiintiön mukaisesti tuotettua sokeria.

Komissio voi tarvittaessa lykätä ensimmäisen kohdan soveltamista.

3 artikla

1. Kun tuki tai tarvittaessa vientimaksu vahvistetaan yhteisössä avatun tarjouskilpailumenettelyn mukaisesti, vientitodistushakemus on tehtävä sen jäsenvaltion toimivaltaiselle toimielimelle, jossa tarjouskilpailua koskeva ratkaisuilmoitus on annettu.

2. Todistushakemuksen ja todistuksen kohdassa 20 on oltava ainakin yksi seuraavista maininnoista:

— Reglamento de licitación (CE) nº ... (DO nº L ... de ...) límite de presentación de ofertas que expira el ...

— Forordning om licitation (EF) nr. ... (EFT nr. L ... af ...), fristen for indgivelse af tilbud udløber den ...

— Ausschreibung — Verordnung (EG) Nr. ... (ABl. Nr. L ... vom ...), Ablauf der Angebotsfrist am ...

— Κανονισμός διαγωνισμών (ΕΚ) αριθ. ... (ΕΕ αριθ. L ... της ...), η προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει την ...

— tendering Regulation (EC) No ... (OJ No L ... of ...), time limit for submission of tenders expires ...

— règlement d'adjudication (CE) nº ... (JO nº L ... du ...), délai de présentation des offres expirant le ...

— regolamento di gara (CE) n. ... (GU n. L ... del ...), termine di presentazione delle offerte scade il ...

— Verordening m.b.t. inschrijving (EG) nr. ... (PB nr. L ... van ...), indieningstermijn aanbiedingen eindigend op ...

(1) EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4
(2) EYVL N:o L 110, 17.5.1995, s. 1
(3) EYVL N:o L 258, 11.9.1981, s. 16
(4) EYVL N:o L 161, 2.7.1993, s. 45
(5) EYVL N:o L 331, 2.12.1988, s. 1
(6) EYVL N:o L 119, 30.5.1995, s. 4
(7) EYVL N:o L 351, 14.12.1987, s. 1

— Regulamento de adjudicação (CE) nº ... (JO nº L ... de ...), o prazo de apresentação das ofertas expira em ...

— Förordning om anbud (EG) nr ... (EGT nr L ..., ...) tidsfrist för anbudsinlämnande utlöper den ...

— Asetus tarjouskilpailusta (EY) N:o ... (EYVL N:o L ..., annettu ...), tarjousten tekemiselle varattu määräaika päättyy ...

3. Vientitodistus on myönnettävä kyseistä tarjouskilpailua koskevassa ratkaisuilmoituksessa esitetylle määrälle. Sen kohdassa 22 on oltava maininta tuen suuruudesta tai tapauksen mukaan tarjouskilpailua koskevasta ratkaisuilmoituksesta ilmenevästä vientimaksusta ecuina ilmaistuna. Tämä maininta on tehtävä käyttämällä ainakin yhtä seuraavista ilmaisuista:

— Tasa de la restitución aplicable:.....

— Restitutionssats:.....

— Gültiger Erstattungssatz:.....

— Εφαρμοζόμενος συντελεστής επιστροφής .....

— Rate of applicable refund:.....

— Taux de la restitution applicable:.....

— Tasso di restituzione applicabile:.....

— Toe te passen restitutievoet:.....

— Taxa de restituição à exportação aplicável:.....

— Exportbidragssats:.....

— Tuen määrä:.....

tai tarvittaessa:

— Tipo de gravamen a la exportación aplicable:.....

— Eksportafgiftssats:.....

— Gültiger Satz der Ausfuhrabschöpfung:.....

— Εφαρμοζόμενος συντελεστής εισφοράς κατά την εξαγωγή: .....

— Rate of applicable export levy:.....

— Taux du prélèvement à l'exportation applicable:.....

— Tasso del prelievo all'esportazione applicabile:.....

— Toe te passen heffingsvoet bij uitvoer:.....

— Taxa do direito nivelador à exportação aplicável:.....

— Exportavgiftssats:.....

— Vientimaksun määrä:.....

4. Tätä artiklaa sovellettaessa asetuksen (ETY) N:o 3719/88 44 artiklaa ei sovelleta.

4 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 1785/81 26 artiklan 1 kohdan mukaisesti vietävien C-sokerin, C-isoglukoosin ja C-inuliinisiirapin todistushakemuksen ja todistuksen kohdassa 20 on oltava ainakin yksi seuraavista maininnoista:

— para exportación con arreglo al apartado 1 del artículo 26 del Reglamento (CEE) nº 1785/81

— til udførsel i medfør af artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81

— gemäß Artikel 26 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 auszuführen

— προς εξαγωγή σύμφωνα με το άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81

— for export under Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81

— à exporter conformément à l'article 26 paragraphe 1 du règlement (CEE) nº 1785/81

— da esportare a norma dell'articolo 26, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1785/81

— uit te voeren overeenkomstig artikel 26, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81

— para exportação nos termos do nº 1 do artigo 26º do Regulamento (CEE) nº 1785/81

— för export i enlighet med artikel 26.1 i förordning (EEG) nr 1785/81

— vientiin asetuksen (ETY) N:o 1785/81 26 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

2. Todistuksen kohdassa 22 on oltava ainakin yksi seuraavista maininnoista:

— para exportación sin restitución ni gravamen ... (cantidad por la que este certificado ha sido emitido) kg

— udføres uden restitution eller afgift ... (den mængde, for hvilken denne licens er udstedt) kg

— ohne Erstattung und ohne Abschöpfung auszuführen ... (Menge, für die diese Lizenz erteilt wurde) kg

— προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή ή εισφορά (ποσότητα για την οποία εκδόθηκε το παρόν πιστοποιητικό) kg

— for export without refund or levy ... (quantity for which the licence is issued) kg

— à exporter sans restitution ni prélèvement ... (quantité pour laquelle ce certificat a été délivré) kg

— da esportare senza restituzione né prelievo ... (quantitativo per il quale il titolo in causa è stato rilasciato) kg

— zonder restitutie of heffing uit te voeren ... (hoeveelheid waarvoor dit certificaat werd afgegeven) kg

— para exportação sem restituição nem direito nivelador ... (quantidade para a qual este certificado foi emitido) kg

— för export utan bidrag eller avgift ... (den mängd för vilken licensen utfärdats) kg

— viedään ilman tukea ja maksua ... (tähän todistukseen liittyvä määrä) kg.

3. Edellä 1 kohtaa ei sovelleta C-sokeriin, jota koskee asetuksen (ETY) N:o 1785/81 26 artiklan 2 kohdan mukaan mainitun asetuksen 20 artiklassa tarkoitettu vientimaksu.

4. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 8 artiklan 4 kohtaa ei sovelleta C-sokerin, C-isoglukoosin tai C-inuliinisiirapin vientitodistuksiin.

5 artikla

C-sokerille, C-isoglukoosille ja C-inuliinisiirapille ei saa myöntää vientitodistusta ennen kuin kyseinen valmistaja on esittänyt toimivaltaiselle toimielimelle todisteet siitä, että määrä, jolle vientitodistusta haetaan, tai sitä vastaava määrä, on tosiasiallisesti ylittänyt kyseisen yrityksen A- ja B-kiintiöt, ottaen tarvittaessa huomioon kyseiselle markkinointivuodelle siirretyt sokerimäärät.

6 artikla

1. a) Asetuksen (ETY) N:o 1785/81 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden 10 tonnia suuremmille määrille myönnettävä tuontitodistus on voimassa todistuksen tosiasiallisesta myöntämispäivästä myöntämiskuukautta seuraavan kuukauden loppuun asti;

b) asetuksen (ETY) N:o 1785/81 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden 10 tonnia pienemmille määrille myönnettävä tuontitodistus ja mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan b, d, f, g ja h alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskeva tuontitodistus ovat voimassa niiden myöntämispäivästä alkaen asetuksen (ETY) N:o 3719/88 21 artiklan 1 kohdan mukaisesti myöntämiskuukautta seuraavan kuukauden loppuun asti.

2. Asetuksen (ETY) N:o 1785/81 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuontitodistus on voimassa myöntämispäivästä asetuksen (ETY) N:o 3719/88 21 artiklan 1 kohdan mukaisesti myöntämiskuukautta seuraavan kuukauden loppuun asti.

3. Rajoittamatta muiden yhteisössä avattujen tarjouskilpailujen yhteydessä määrättyjä voimassaoloaikoja:

a) asetuksen (ETY) N:o 1785/81 1 artiklan 1 kohdan a ja d alakohdassa tarkoitettuja tuotteita, jotka ovat muita kuin C-sokeri, ja määrältään 10 tonnia suurempia määriä koskeva vientitodistus on voimassa sen tosiasiallisesta myöntämispäivästä alkaen

— sitä seuraavan kolmannen kuukauden loppuun asti,

tai

— 30 päivää, jos ei ole vahvistettu säännöllistä tai tarjouskilpailumenettelyn mukaista tukea,

kuitenkin niin, ettei todistuksen voimassaoloaika ylitä sen tosiasiallista myöntämispäivää välittömästi seuraavan syyskuun 30 päivää;

b) vientitodistus, joka koskee

— C-sokeria,

— korkeintaan 10 tonnin suuruisia määriä asetuksen (ETY) N:o 1785/81 1 artiklan 1 kohdan a ja d alakohdassa tarkoitettuja tuotteita,

— mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan b, c, f, g ja h alakohdassa tarkoitettuja tuotteita,

on voimassa asetuksen (ETY) N:o 3719/88 21 artiklan 1 kohdan mukaisesti myöntämispäivästä sitä seuraavan kolmannen kuukauden loppuun asti.

Toisessa luetelmakohdassa tarkoitetussa tapauksessa asianomainen saa käyttää tällaista todistusta ainoastaan yhteen vientikertaan.

7 artikla

Komission asetuksen (ETY) N:o 2782/76 [1] säännösten mukaisesti yhteisöön tuotavan etuuskohtelun alaisen sokerin tuontitodistushakemuksen ja tuontitodistuksen:

— kohdassa 20 on oltava ainakin yksi seuraavista maininnoista:

— azúcar preferencial [Reglamento (CEE) n° 2782/76]

— præferencesukker (forordning (EØF) nr. 2782/76)

— Präferenzzucker (Verordnung (EWG) Nr. 2782/76)

— προτιμησιακή ζάχαρη [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2782/76]

— Preferential sugar (Regulation (EEC) No 2782/76)

— sucre préférentiel [règlement (CEE) n° 2782/76]

— zucchero preferenziale [regolamento (CEE) n. 2782/76]

— preferentiële suiker (Verordening (EEG) nr. 2782/76)

— açúcar preferencial [Regulamento (CEE) n.º 2782/76]

— förmånssocker (förordning (EEG) nr 2782/76)

— etuuskohtelun alainen sokeri [asetus (ETY) N:o 2782/76];

— kohdassa 8 on oltava maininta maasta, josta tuote on peräisin.

Tuontitodistus velvoittaa asetuksen (ETY) N:o 2782/76 säännösten mukaisesti tuomaan mainitusta maasta.

[1] EYVL N:o L 318, 18.11.1976, s. 13

8 artikla

1. Vakuuden suuruus asetuksen (ETY) N:o 1785/81 1 artiklan 1 kohdan a—d sekä f, g ja h alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden todistusten osalta on tuotteiden 100 kilogramman nettopainoa kohden tai isoglukoosin 100 kilogramman nettopainoa kohden kuiva-aineena ilmoitettuna tai inuliinisiirapin 100 kilogramman nettopainoa kohden kuiva-aineena ilmoitettuna ja sokeri/isoglukoosiekvivalenttina:

a) tuontitodistuksissa

— 0,30 ecua CN-koodeihin 1701, 1702 ja 2106 kuuluvien tuotteiden osalta, lukuun ottamatta CN-koodeja 1702 50 00 ja 1702 90 10 sekä inuliinisiirappia;

— 0,06 ecua CN-koodeihin 1212 91, 1212 92 00 ja CN-koodiin 1703 kuuluvien tuotteiden osalta;

— 0,60 ecua koodeihin ex 1702 60 90 ja ex 1702 90 80 kuuluvien tuotteiden osalta;

b) C-sokerin, C-isoglukoosin ja C-inuliinisiirapin vientitodistuksissa 0,30 ecua;

c) vientitodistuksissa, rajoittamatta kuitenkaan muiden yhteisössä avattavien tarjouskilpailujen yhteydessä säädettyjen määrien soveltamista:

— 11,0 ecua CN-koodiin 1701 kuuluvien tuotteiden osalta.

Vakuuden suuruus valkoisen sokerin ja raakasokerin sellaisissa vientitodistuksissa, joiden voimassaoloaika on 6 artiklan 3 kohdan a alakohdan toisen luetelmakohdan mukaisesti rajoitettu 30 päivään, on kuitenkin 4,20 ecua;

— 0,90 ecua CN-koodiin 1703 kuuluvien tuotteiden osalta,

— 4,20 ecua CN-koodeihin 1702 20, 1702 60 90, 1702 90 60, 1702 90 71, 1702 90 99 sekä 2106 90 59 kuuluvien tuotteiden osalta, lukuun ottamatta inuliinisiirappia,

— 4,20 ecua CN-koodeihin 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10 ja 2106 90 30 sekä 2106 90 30 kuuluvien tuotteiden osalta,

— 8,00 ecua CN-koodiin ex 1702 60 90 kuuluvan inuliinisiirapin osalta;

d) edellä 7 artiklassa tarkoitetuissa tuontitodistuksissa 0,30 ecua.

2. CN-koodiin 1701 kuuluvien tuotteiden osalta, paitsi ylivoimaisen esteen tapauksessa ja lukuun ottamatta yhteisössä avatun tarjouskilpailun yhteydessä myönnettyjä vientitodistuksia, kun vientitodistuksesta aiheutuvia vientivelvoitteita ei ole täytetty ja kun 1 kohdan c alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettu vakuus on pienempi kuin todistuksen viimeisenä voimassaolopäivänä voimassaoleva vientituki sen jälkeen, kun mainitussa todistuksessa mainittua tukea on pienennetty, todistuksen haltijalta on perittävä lisävakuus asetuksen (ETY) N:o 3719/88 33 artiklassa annetun määräajan mukaisesti siitä määrästä, jonka osalta mainittua velvoitetta ei ole täytetty siten, että se vastaa suuruudeltaan tämän laskutoimituksen ja 1 kohdan c alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitetun vakuuden erotusta.

9 artikla

1. Rajoittamatta asetuksen (ETY) N:o 1785/81 21 artiklan soveltamista CN-koodiin 1701 kuuluvan sokerin 10 tonnia suurempia määriä koskevat vienti- ja tuontitodistukset myönnetään, lukuun ottamatta:

a) C-sokeria,

b) kandisokeria,

c) maku- ja väriainetta sisältävää sokeria,

d) asetuksen (ETY) N:o 2782/76 mukaisesti yhteisöön tuotavaa etuuskohtelun alaista sokeria,

kolmantena hakemuksenjättöpäivää seuraavana työpäivänä.

2. Kun todistushakemus koskee enintään 10 tonnin suuruista määrää tuotteita, joihin sovelletaan 1 kohtaa, asianosainen saa samana päivänä jättää ainoastaan yhden hakemuksen samalle toimivaltaiselle viranomaiselle.

10 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3719/88 2 artiklassa säädetään, CN-koodiin 1701 99 10 kuuluvaa valkoista sokeria vietäessä ennen CN-koodeihin 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 ja 1701 12 90 kuuluvan raakasokerin tuontia, joka tapahtuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 [1] 116 artiklan mukaisesti, sisäinen jalostus, valkoisen sokerin vienti ja raakasokerin tuonti edellyttävät todistuksen esittämistä.

2. Valkoisen sokerin vientitodistushakemuksen ja vientitodistuksen ja raakasokerin tuontitodistushakemuksen ja tuontitodistuksen kohdassa 20 on oltava ainakin yksi seuraavista maininnoista:

— EX/IM, artículo 116 del Reglamento (CEE) nº 2913/92
— certificado válido en ... (Estado miembro emisor),

— EX/IM, artikel 116 i forordning (EØF) nr. 2913/92
— licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat),

— EX/IM, Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92
— Lizenz gültig in ... (erteilender Mitgliedstaat),

— EX/IM, άρθρο 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92
— πιστοποιητικό που ισχύει στο ... (κράτος μέλος εκδόσεως),

— EX/IM, Article 116 of Regulation (EEC) No 2913/92
— licence valid in ... (issuing Member State),

— EX/IM, article 116 du règlement (CEE) nº 2913/92
— certificat valable en ... (État membre de délivrance),

— EX/IM, articolo 116 del regolamento (CEE) n. 2913/92
— titolo valido in ... (Stato membro di rilascio),

[1] EYVL N:o L 302, 19.10.1992, s. 1

— EX/IM, artikel 116 van Verordening (EEG) nr. 2913/92

— certificaat geldig in ... (Lid-Staat van afgifte),

— EX/IM, artigo 116º do Regulamento (CEE) nº 2913/92

— certificado válido em ... (Estado-membro emissor),

— EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) nr 2913/92

— licens giltig i ... (utfärdande medlemsstat),

— EX/IM, asetuksen (ETY) N:o 2913/92 116 artikla,

— todistus on voimassa ... (luvan myöntänyt jäsenvaltio).

Lisäksi vientitodistuksen kohdassa 20 on mainittava vastaavan tuontitodistuksen numero, ja tuontitodistuksen kyseisessä kohdassa vastaavan vientitodistuksen numero.

Valkoisen sokerin vientitodistushakemus hyväksytään ainoastaan esitettäessä 1 kohdassa tarkoitettu lupa ja ainoastaan yhdessä raakasokeria koskevan tuontitodistushakemuksen kanssa.

Tuontitodistushakemuksessa vakiolaatuisen raakasokerin määrän on vastattava, ottaen huomioon raakasokerin tuoton, vientitodistushakemuksessa ilmenevää valkoisen sokerin määrää. Raakasokerin tuotto lasketaan vähentämällä luvusta 100 tämän sokerin kahdella kerrottu polarimetrilukema.

Jos tuotu raakasokeri ei ole vakiolaatuista, todistuksen perusteella tuotavan raakasokerin määrä on laskettava soveltamalla kyseisessä todistuksessa mainittuun vakiolaatuisen raakasokerin määrään korjauskerrointa. Kerroin saadaan jakamalla luku 92 tosiasiallisesti tuodun raakasokerin tuottoa koskevalla prosenttiosuudella.

3. Poiketen siitä, mitä 6 artiklassa säädetään, valkoisen sokerin vientitodistus ja raakasokerin tuontitodistus ovat voimassa:

— markkinointivuoden 30 päivään kesäkuuta asti, kun hakemus on jätetty asetuksen (ETY) N:o 3719/88 15 artiklan 1 kohdan mukaisesti saman markkinointivuoden 1 päivän lokakuuta jälkeen,

— markkinointivuoden 30 päivään syyskuuta asti, kun hakemus on jätetty asetuksen (ETY) N:o 3719/88 15 artiklan 1 kohdan mukaisesti saman markkinointivuoden 1 päivän heinäkuuta jälkeen.

4. Poiketen siitä, mitä 8 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetään ja rajoittamatta seuraavien alakohtien soveltamista, 1 kohdassa tarkoitettuun tuontitodistukseen sovellettava vakuus on 11,50 ecua 100 kilogramman nettopainoa kohden.

Tämä vakuuden määrä on kuitenkin mukautettava liitteessä esitetyn taulukon mukaisesti sovellettavan raakasokerin vientimaksun mukaan tarvittaessa tuontitodistushakemuksen jättöpäivänä tai kunakin kyseisen todistuksen voimassaoloaikaan sisältyvänä maanantaina.

Tuontitodistuksen hakija on velvollinen korottamaan toisessa alakohdassa tarkoitetun vakuuden määrää tapauksen mukaan joko todistushakemuksen jättöpäivänä tai kutakin maanantaita seuraavien kolmen työpäivän kuluessa. Toimivaltaisen toimielimen on tuontitodistuksen haltijan pyynnöstä vapautettava viipymättä se osa vakuudesta, joka johtuu vakuutta alentavasta mukautuksesta.

Toimivaltaisen toimielimen on asianomaisen tekemän tuontitodistushakemuksen yhteydessä esittämästä pyynnöstä, ja kun asianmukaiset todistukset on esitetty, lisäksi alennettava toisen ja kolmannen alakohdan säännösten mukaisesti annettua vakuutta valkoisen sokerin vastaavan ennenaikaisen viennin yhteydessä annetun vakuuden määrällä asetuksen (ETY) N:o 2913/92 115 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

Tämän kohdan mukaisesti mukautetun vakuuden määrä ei kuitenkaan voi olla pienempi kuin ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun vakuuden määrä.

5. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 8 artiklan 4 kohtaa ei sovelleta ensimmäisessä kohdassa tarkoitettuun vientitodistukseen. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 33 artiklan 3 kohtaa ei sovelleta 1 kohdassa tarkoitettuun tuontitodistukseen.

6. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3719/88 8 artiklan 5 kohdassa ja 33 artiklan 1 kohdassa säädetään:

a) tuontitodistuksen vakuus vapautetaan kokonaisuudessaan ainoastaan kun tosiasiallisesti tuodun raakasokerin määrät ovat yhtä suuret tai suuremmat kuin tosiasiallisesti viedyn valkoisen sokerin määrät ottaen huomioon raakasokerin tuotto;

b) tosiasiallisesti tuodun raakasokerin määrien ollessa pienemmät kuin tosiasiallisesti viedyn valkoisen sokerin määrät, tosiasiallisesti viedyn valkoisen sokerin määrän ja tosiasiallisesti tuodun raakasokerin määrän välistä erotusta vastaava vakuus on pidätettävä. Näitä säännöksiä on sovellettava ottaen huomioon kyseisen raakasokerin tuotto;

c) kun asianosainen ei ole esittänyt 4 kohdan neljännessä alakohdassa tarkoitettua pyyntöä, 4 kohdan toisen alakohdan soveltamisesta aiheutuvaa vakuuden osaa, joka tarvittaessa pidätetään b alakohdassa tarkoitettujen säännösten mukaisesti, on alennettava asetuksen (ETY) N:o 2913/92 115 artiklan 5 kohdan mukaisesti mahdollisesti pidätettävällä määrällä.

Tämä alentaminen tehdään ainoastaan asianomaisen pyynnöstä ja sen jälkeen, kun asianmukaiset todisteet on esitetty;

d) kun tuontitodistuksen haltija ei 4 kohtaa sovellettaessa korota vakuutta tätä tarkoitusta varten säädetyssä määräajassa, 4 kohdassa tarkoitettu vakuus, jota on tarvittaessa mukautettu saman kohdan nojalla, pidätetään kokonaisuudessaan välittömästi, paitsi ylivoimaisen esteen tapauksissa.

Jos asianomainen ei ole esittänyt 4 kohdan neljännessä alakohdassa tarkoitettua pyyntöä, pidätettyä määrää alennetaan kuitenkin tuontitodistuksen voimassaoloajan päättyessä c alakohdan säännösten mukaisesti.

7. Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 561 artiklan mukaan määräaika, jonka kuluessa valkoisen sokerin ennenaikaista vientiä vastaava raakasokerin tuonti on toteutettava, on sama kuin raakasokerin tuontitodistuksen voimassaoloaika.

8. Poiketen siitä mitä asetuksen (ETY) N:o 3719/88 9 artiklassa säädetään, edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin vienti- ja tuontitodistuksiin liittyviä oikeuksia ei saa siirtää.

9. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 13 artiklan 2 kohtaa sovellettaessa peruuttaminen koskee samanaikaisesti sekä 1 kohdassa tarkoitettuja tuontitodistuksia että vientitodistuksia.

11 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 2630/81 1 päivästä lokakuuta 1995.

Sen säännösten soveltaminen tuontitodistusten osalta lakkaa kuitenkin 1 päivänä heinäkuuta 1995.

12 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1995.

Sitä sovelletaan vientitodistuksiin 1 päivästä lokakuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

10 artiklassa tarkoitetun vakuuden laskeminen

(ecua/100 nettokg)

Vakuuden mukautuksen aiheuttavat raakasokerin vientimaksut (CN-koodit 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 ja 1701 12 90)	Vakuutta korottava tai alentava mukautuksen määrä
1	2
0—4,20	—
4,21—8,40	4,20
8,41—12,60	8,40
12,61—16,80	12,60
ja niin edelleen, aina 4,20 eculla korotettuna	